

Ἅγιος Ἀθανάσιος ὁ Μέγας - Λόγος γιὰ τοὺς κοιμηθέντες Mtakatifu Athanasios Mkuu - Hotuba kwa wale ambao wamelala

Μὴν ἀρνεῖσαι νὰ προσφέρεις λάδι καὶ νὰ ἀνάβῃς κεριὰ στὸν τάφο του, ἐπικαλούμενος Χριστὸν τὸν Θεόν, καὶ ἂν ἀκόμα ὁ κοιμηθεὶς τελείωσε εὐσεβῶς τὴ ζωὴ του καὶ τοποθετήθηκε στὸν οὐρανό. Γιατί αὐτὰ εἶναι εὐπρόσδεκτα ἀπὸ τὸ Θεὸ καὶ προσκομίζουν μεγάλη τὴν ἀνταπόδοσή Του, γιατί τὸ λάδι καὶ τὸ κερὶ εἶναι θυσία καὶ ἡ Θεία Λειτουργία εἶναι ἐξιλέωση. Ἡ δὲ ἀγαθοεργία φέρνει τελικὰ προσαύξηση μὲ κάθε ἀγαθὴ ἀνταπόδοση. Ὁ σκοπὸς τοῦ προσφέροντος, γιὰ τὴν ψυχὴ κοιμηθέντος, εἶναι ἴδιος μὲ τὰ ὅσα κάνει ὁποῖος ἔχει μικρὸ παιδί ἄρρωστο καὶ ἀδύναμο, γιὰ τὸ ὁποῖο προσφέρει στὸν ἱερὸ ναὸ κεριὰ, θυμίαμα καὶ λάδι μὲ πίστη καὶ τὰ χαρίζει ὅλα γιὰ τὸ παιδί του. Τὰ κρατᾷ καὶ τὰ προσφέρει μὲ τὰ χέρια του σὰν νὰ τὰ κρατᾷ καὶ νὰ τὰ προσφέρῃ τὸ ἴδιο τὸ παιδί, ἀκριβῶς δηλαδὴ ὅπως γίνεται ὅταν στὸ βάπτισμα ἀποκηρύσσεται ὁ σατανᾶς ἀπὸ τὸν ἀνάδοχο γιὰ λογαριασμὸ τοῦ νηπίου.

Usikatae kutoa mafuta na kuwasha mishumaa kwenye kaburi lake, ukimwita Kristo Mungu, hata kama mtu aliyelala alimaliza maisha yake kwa utakatifu na kuwekwa mbinguni. Kwa sababu hawa wanakaribishwa na Mungu na kuleta thawabu yake kuu, kwa sababu mafuta na mishumaa ni dhabihu na Liturujia ya Kimungu ni upatanisho. Na sadaka hatimaye huleta ongezeko kwa kila faida nzuri. Madhumuni ya mtoaji, kwa roho ya mtu aliyelala, ni sawa na yale anayofanya ambaye ana mtoto mdogo mgonjwa na dhaifu, ambayo hutoa mishumaa, uvumba na mafuta kwa hekalu takatifu kwa imani na hutoa kila kitu kwa ajili yake. mtoto. Anazishika na kuzitoa kwa mikono yake kana kwamba mtoto mwenyewe alikuwa amezishika na kuzitoa, kama vile inavyotukia wakati wa ubatizo Shetani anakataliwa na mzikaji kwa niaba ya mtoto mchanga.

Παρομοίως πρέπει νὰ θεωρεῖται καὶ ὁποῖος πέθανε πιστὸς στὸν Κύριο, ὅτι κρατᾷ καὶ προσφέρει τὰ κεριὰ καὶ τὸ λάδι, καὶ ὅλα ὅσα προσφέρονται γιὰ τὴ λύτρωσή του. Ἔτσι μὲ τὴ χάρη τοῦ Θεοῦ ἡ προσπάθεια ποὺ γίνεται μὲ πίστη δὲ θὰ πάει χαμένη. Νὰ εἴστε σίγουροι ὅτι οἱ Θεῖοι ἀπόστολοι καὶ οἱ Θεοδιδάκτοι διδάσκαλοι καὶ οἱ Θεόπνευστοι πατέρες, ἀφοῦ πρῶτα ἐνώθηκαν μὲ τὸ Θεῖο καὶ φωτίσθηκαν καθόρισαν μὲ τρόπο θεάρεστο τὶς λειτουργίες, τὶς προσευχὰς καὶ τὶς ψαλμωδίες, ποὺ γίνονται κάθε χρόνον στὴ μνήμη ἐκείνων ποὺ πέθαναν. Καὶ ὅλα αὐτὰ μέχρι σήμερα, πάντα μὲ τὴ χάρη τοῦ Φιλανθρώπου Θεοῦ, αὐξάνονται καὶ συμπληρώνονται σ' ὅλα τὰ σημεῖα τοῦ ὀρίζοντος γιὰ νὰ δοξάζεται καὶ νὰ ἐξυμνεῖται ὁ Κύριος τῶν κυρίων καὶ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων.

Vivyo hivyo, mtu yeyote aliyekuwa akiwa mwaminifu kwa Bwana anapaswa kuzingatia, kwa sababu yeye hutunza na kutoa mishumaa na mafuta, na kila kitu kinachotolewa kwa ajili ya ukombozi wake. Hakikisha kwamba mitume wa Kimungu na waalimu waliofundishwa na Mungu na mababa waliovuviwa na Mungu, baada ya kuunganishwa kwanza na Mungu na kutiwa nuru, walidhamiria kwa njia ya kimungu liturujia, sala na zaburi, ambazo hufanyika kila mwaka katika kumbukumbu ya waliokufa. Na haya yote hadi leo, daima kwa neema ya Mungu wa Uhisani, yanaongezeka na kukamilishwa katika sehemu zote za upeo wa macho ili Bwana wa mabwana na Mfalme wa wafalme atukuzwe na kusifiwa.